

El Misionero



Revista Dedicada a Santa Teresita
para la propagación de la Fe
en la
Provincia Montañosa

¡A ver! ¿Que dice la Página 9?

EL MISIONERO

Organo de los Misioneros del Inmaculado Corazón de María (PP. de Scheut) en la provincia
Montañosa, Islas Filipinas

Publicación Mensual

Editor—RDO. P. OCTAVIO VANDEWALLE, P. O. Box 42, Baguio.

Administrador—RDO. P. CHAS. BEURMS, P. O. Box 1393, Manila, Islas Filipinas.

Publicistas—THE CATHOLIC SCHOOL PRESS, Baguio, Islas Filipinas.

Suscripción Anual—**₱1.00** Filipinas.

—**\$1.00** Estados Unidos y Países Extranjeros.

Suscripción perpetua—**₱15.00** Filipinas

—**\$15.00** Estados Unidos y Países Extranjeros.

Sírvanse notificar inmediatamente a “EL MISIONERO” cualquier cambio de dirección.

Todos los cheques, giros postales y correspondencias se enviarán a: “EL MISIONERO” P. O. Box 1393, Manila, Islas Filipinas.

Regi-strado en la Oficina de Correos como Correspondencia de 2 Clase Baguio, Sept. 27, 1927.

The New Catholic Dictionary

FOR centuries the Catholic Church has been a subject of inquiry, misunderstanding and contention. This Dictionary is the first attempt to put within one volume all that Catholics should know about its belief, worship, organization, history, institutions, distinguished members, and influence in education, art, literature, law, philosophy, science, civilization. These subjects are treated alphabetically in 8,500 articles by over 200 writers.

THIS Dictionary is an authoritative presentation of everything Catholic. It is eminently a household book, for young and old, for the study, the class-room, and for public and school libraries. It contains a fine portrait of His Holiness, Pius XI, and many other illustrations. The book is durably bound, beautifully printed on fine paper and the price is only ₱25.00. Send for a copy today.

THE ASSOCIATED PUBLISHERS

Sole Distributors

MANILA, PHILIPPINE ISLANDS

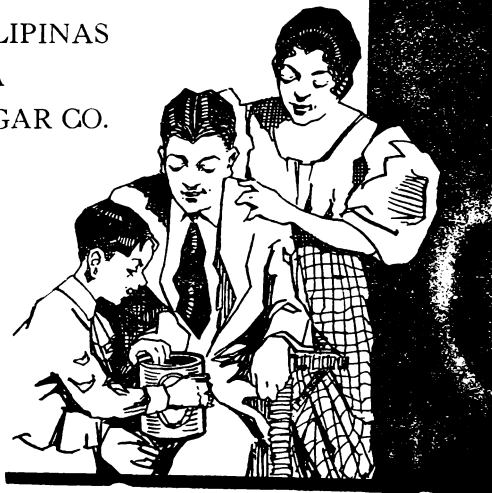
CANDIES

MARCA "SEÑORITA"

HA PROBADO V.
NUESTROS DULCES
"SEÑORITA" HECHOS
DE AZÚCAR PURO
FILIPINO?
HAGA QUE SUS HIJOS
LO COMAN EN ABUN-
DANCIA.



HECHO EN FILIPINAS
POR LA
MALABÓN SUGAR CO.



SMITH BELL & CO., LTD.

D

STUDENTS !

*When buying your
School Supplies, Pads,
Composition Books,
Drawing Paper, etc.,
look for this*



*Insist on this Trade Mark
and you may rest assured
that you will get first qua-
lity at very reasonable
prices. For sale everywhere
in the Philippine Islands.*

J. P. HEILBRONN Co.
MANILA, P. I.

Isabela Lumber Co., Inc.

ASERRADORA MECANICA

EN

ECHAGUE, ISABELA, I. F.

Traficamos en toda clase de maderas del pais

Y especialmente en maderas duras

Construimos puertas, ventanas, etc....

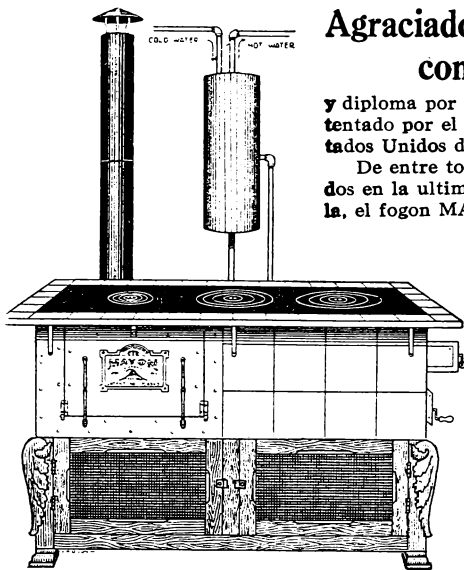
Contratistas

MANILA

ECHAGUE

Compliments
of a
Mission Friend

B. I. F. J



NJM **MAYON TIPO B**

Agraciado con el Primer Premio con Medalla de Oro

y diploma por el ultimo Carnaval de Manila y patentado por el Comisionado de Patentes de los Estados Unidos de America.

De entre todos los fogones que fueron exhibidos en la ultima exposicion del Carnaval de Manila, el fogn MAYON fue el unico que ha llevado el GRAN PREMIO con MEDALLA DE ORO por sus grandes meritos.

La prueba de este es la sancion de las firmas del Hon. Manuel L. Quezon, Pres., Sr. A. D. Luz, Dir. Gen., Sr. M. V. del Rosario, Chairman and Sr. A. Pablo, Secretary, Committee on Awards.

SE VENDEN A PLAZOS

C. Tuason y Hijos

Fabricante de Baldosas y de los fogones "MAYON"

Calle Agno 1174-1188

Tel. 5-71-29 5-44-20

MANILA

CHI SENG

FABRICANTES DE CANDELAS

Tel. 2-63-57

P. O. Box 2820

130 Villalobos, Quiapo, MANILA, I. F.

SE RECIBEN pedidos por C.O.D. de todas partes de mayor escala; y recomienda particularmente a todos los Párrocos de Filipinas, la inmejorable calidad de velas que fabricamos, mucho mas, las que llevan la marca "SYKEE" para altares, en cuya confección usamos 60% CERA VIRGEN de superior calidad. Hacemos asi mismo velas para procesiones y otros actos de culto, de diferentes tamaños y clases. Despachamos en nuestro establecimiento al por mayor y menor. Para informes pidanse lista de precios, clases y tamaños y serán facilitados.

Se vende toda clase de cera, al por mayor y menor.

CEMENTO PORTLAND **RIZAL**

**ELEGIDO POR MUCHOS
CONTRATISTAS Y ARQUITECTOS**

**por su
SUPERIOR CALIDAD**

y

SU SOLIDEZ Y RESISTENCIA

Planta situada en Binangonan, Rizal, I. F.



MADRIGAL Y Co.

**Administradores generales
Tels. 2-19-61 & 2-19-62**

Oficina:

**No. 8, Muelle del Banco Nacional
Manila, I. F.**

Aserradora Mecanica

DE
TUASON y SAMPEDRO

Oficina y Depositos:

GLOBO DE ORO 801-817
TELEGRAMAS "LAGARIAN"

QUIAPO, MANILA, I. F.
TELEFONO 156

Premiados con Medalla de Oro en la Exposición Internacional

Panama-Pacifico San Francisco, California, 1915

Grandes existencias de maderas del País y de America

Ventas al por mayor y menor

Contratistas de Obras

Construimos VENTANAS á precio sin competencia

Premiados con Medalla de Oro en la Exposición Comercial é

Industrial del Carnaval de Manila, 1922

A. GARCIA

COLOR PLATE & HALF TONE &

ZINC ETCHING &

ILLUSTRATING, DESIGNING,

AND RETOUCHING.

32 *Plta. Potenciana* - Phone 22715
Manila, P. I.



Mejor Protección para construc- ciones de Madera y Metal

LAS construcciones de madera son atacadas por insectos destructores, como tambien por los elementos, que causan su deterioro.

LAS superficies de metal están sujetas a la influencia de de los elementos que producen su oxidación.

EN ambos casos su duración se acorta considerablemente. Protéjalos con la

Pintura de Alquitrán.

SUS propiedades penetrantes é insectífugas constituyen un ideal para este país. Su elasticidad y adherencia hacen innecesario el repintar las construcciones por la protección que presta durante largo tiempo.

SU poder excepcional para cubrir una superficie relativamente grande y su bajo precio reducen el costo del pintar casi a la mitad de lo que ocurre con otras pinturas.

SOLICITE precios: díganos si V. desea nuestra pintura **STANDARD** ó la **QUE PRONTO SE SECA**, que de ambas disponemos.

Manila Gas Corporation

Manila, P. I.



¡Basta ya...!

¡No Golpee Sus Ropas!

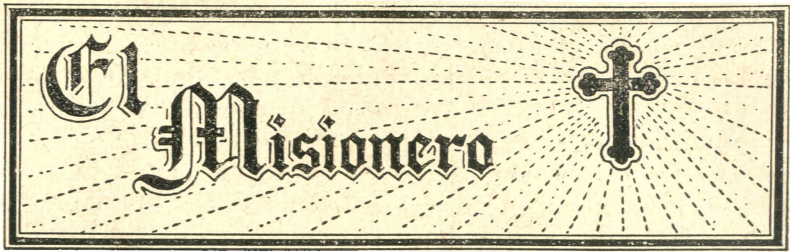
Al golpear las ropas, córtase el tejido
apareciendo agujeros por todas partes.

Lavandolas con el

JABON LENOX

no es necesario golpearlas. Una suave
friccion es lo suficiente para hacer
desaparecer toda suciedad.

*Guarde las Envoladuras de Lenox:
Pida a la P. C. C., la Nueva Lista de Premios*



El Cura Parroco de "Isip" Predica, el Domingo Ultimo del Mes de Octubre

INTERMEZZO

HAY que confesarlo y dar honor a quien se le debe: los parroquianos de Isip querían muchísimo a su Cura Párroco. Era un sacerdote activísimo a pesar de sus sesenta años: ya empezaban sus cabellos a encanecer, su cara a arrugarse, su voz a temblar, pero su corazón estaba joven y su ánimo ni la menor señal daba de vejez, al contrario.

Sus fieles decían de él que era el mejor cura del país. Verdad, no era precisamente un orador según el sentido moderno de la palabra: hablaba para ser comprendido y no para ser alabado; sus sermones no eran copiados de libros llenos de polvo, ciertamente que no, porque eran demasiado

naturales: siempre iban al grano, brotaban de una convicción profunda como el agua de un manantial, surgían de su alma verdaderamente devota y por eso fácilmente llegaban hasta el íntimo rincón de los corazones de sus oyentes.

De los demás sacerdotes que ocasionalmente oían predicar sea en otros pueblos, sea en su propia iglesia en las fiestas del pueblo, los habitantes de Isip solían decir con una sonrisa significativa: "Estos no hacen más que dar vueltas y vueltas alrededor del plato; pero nuestro Cura en seguida nos sirve el alimento y da en el clavo. Sin dudar y sin andar por senderos desviados, entra derecho en nuestras almas;

él sabe lo que a nosotros conviene y conoce la llave apropiada; él sabe cómo poner el dedo en la llaga y nos enseña cosas que ni habíamos pensado ó descuidado un tanto...”

La originalidad del Cura Párroco de Isip era tan conocida y reputada por la región, que cada Domingo, en su iglesia, siempre había caras desconocidas que desde la punta más cercana del púlpito le miraban con ojos grandes y boca abierta, como para devorar cada palabra que brotaba de sus labios...



Pues, el último Domingo de Octubre, el Cura Párroco de Isip empezó su plática diciendo: “Hermanos míos en el Señor Jesucristo”... Y prosiguió.

“Mientras en este momento estoy aquí en el púlpito por la quingentésima vez, no sé si debo apiadarme de mí...ó si debo creerme un hombre perfectamente bobo... ó si debo castigarme a mí mismo...”

¡Qué triste es, qué estúpido, qué lástima—y quizás también: qué culpable soy yo de no haber predicado mejor—qué miserable! porque después de haber predicado y repetido tantas veces lo que os he manifestado en el nombre del Señor, no hé podido enseñaros lo que debéis saber y conocer, no he podido imprimir definitivamente en vuestros corazones lo que ya conocíais y no he podido lograr que hagais lo que muy bien

sabíais ser vuestro primordial deber y más sagrada obligación. ¿No es esto un hecho tristísimo? Y sin embargo, uno no debe ser filósofo para comprender las verdades de nuestra Santa Fe y las ventajas de las obras buenas. Nuestro Señor ante todo predicaba Su doctrina a los pobres que en general son los “pobres de espíritu”—pauperes evangelizantur—Pues según Jesucristo y sus palabras sobre “el evangelio para los pobres,” los humildes é inocentes escucharían mejor su doctrina y la practicarían con más puntualidad y perseverancia que los sabios y eruditos...

Y vosotros, Hermanos míos, después de diez años de predicación, ¿acaso os habeis apartado verdaderamente del pecado?... ¿Estais más avanzados en la virtud?... más cerca de la santidad y de la perfección?... mas ejemplares en el servicio de Dios?...

¡Ah sí! En otras materias y empresas, aunque no seais de los que podemos llamar los listos del país, y no figureis en el pináculo de las sanas decisiones, sin embargo todos habeis adelantado y progresado muchísimo: comprendéis las cosas en seguida y las ejecutais con alegría y perfección. Por ejemplo, que venga el domingo próximo a nuestro pueblo un representante del Gobierno, que tome mi lugar en este púlpito y os predique: “habitantes de Isip, en vuestro pueblo hay unos cinco mil hectareas de terreno inculto

y sin valor por no tener irrigación; pues si convenisteis conmigo ó por mejor decir con el gobierno, dentro de poco tendráis un sistema de irrigación. El Gobierno adelantará el capital necesario, construirá el dique en el rio cercano, cavará los canales de distribución y vosotros pagarais solamente el veinte por ciento del aumento de valor de vuestros terrenos por el espacio de sólo diez años." ¿Creeis que aquel representante del Gobierno debería volver cada Domingo durante diez años a este púlpito?... De ningún modo: vuestras signaturas estarían en la petición y aceptación desde el primer dia; porque seriais demasiado ansiosos en tener la obra empezada y terminada y el Gobierno debería contener vuestro anhelo, pero no estimular vuestra actividad.

O por ejemplo, supongo que aquí ó en pueblo cercano un hombre codicioso establece un cine. ¿Creeis que el director debería hablaros en público hasta quinientas veces para atraeros a su teatro y sacar vuestro dinero? De ningún modo; aunque cada representación cueste cincuenta céntimos ó un peso por persona, hasta los más pobres de vosotros buscarían esa cantidad; la exhibición podría causaros daño y ser una amenaza para vuestra virtud y Fe, sin embargo la mayor parte de vosotros se expondrían al riesgo. Aunque sea la cosa más evidente del mundo de que el direc-

tor del cine no busca más que enriquecerse a vuestra cuenta, sabiendo él, que a la vez vendería vuestras almas al demonio y sabiendo vosotros, que allí podeis perder vuestra gloria eterna, la primera vez que se abre el cine, estaría lleno como una lata de sardinas...

Pues, si por algún dinero, por un puñado de polvo, por una diversión de las más comunes y hasta con cierto mal olor, uno facilmente logra vuestra cooperación y obediencia; yo solo, únicamente interesado en vuestra felicidad infinita, con el solo anhelo de salvaros del infierno, procurando aumentar y multiplicar vuestros gozos eternos en la mayor proporción posible, yo solo no puedo moveros... siempre tengo que repetir cada domingo, hasta quinientas veces, mis argumentos mas claros que el mismo sol...



Por eso es natural que me pregunto de donde puede provenir tan colosal fiasco?

Durante estos diez años los más preciosos de mi vida, ¿acaso os he entretenido con mentiras, como lo afirman los enemigos de la Iglesia? ¿Acaso os he presentado como verdad lo que yo sabía ser falso? ¿Acaso yo mismo hé sido engañado y hé sido tan cándido hasta creer lo que por error no era verdad? ¿Acaso la Fe no es más que un sueño? ¿Acaso Dios no es más que una criatura

de nuestro cerebro? ¿Acaso nosotros hemos hecho a Dios y no El a nosotros?

Si todo es así, si estamos convencidos que toda nuestra religión no es más que un disparate, si tenemos buenas razones para solamente sospechar de que nuestra Fe no tenga valor... entonces... por Dios, acabemos para siempre con aquella mentira escandalosa y por fin hagamos lo que pensamos ser el dictamen de la verdad. ¡Reventemos sin hesitar nuestra torre! ¿Para qué está allí al lado de nuestra iglesia? Aparentemente, ante el mundo, representa la sólidez de la roca sobre la cual el Señor edificó su Iglesia y su Fe, pero evidentemente, según los hechos de la mayor parte de los cristianos, no es más que un símbolo de una mentira, ó sea de una Fe que desaparece ó está para caer y en verdad no existe. ¿Por qué esta cruz del campanario nos indica el cielo, si en verdad ni cielo ni gloria hay? ¿Por qué siguen las campanas llorando sobre nuestros difuntos, si de veras han muerto, completamente, cuerpo y alma, y si no podemos ni deberíamos socorrerles con nuestras oraciones, porque sus almas ya no existen? Pero, queridísimos hermanos míos, cesemos desde ahora toda esa burla. Reventad aquella torre, fundid aquellas campanas, destrozad esta iglesia, ahuyentadme del convento y del pueblo. No os preocupad más de vuestra conciencia y de los man-

damientos que ya no existen: trabajad ó dormid en los domingos, jugad ó emborachados: todo lo mismo dá. Echad vuestros devocionarios a los cuatro vientos; usad vuestros rosarios como collares ó para juguetes: no hay cosa más estúpida que servirse de estas cosas y no tener la verdadera Fe.

Los Bolsheviques son muchísimo más razonables que nosotros. Al menos manifiestan públicamente sus opiniones y dicen: "Tal como nuestros antepasados han imaginado a Dios, así nosotros Le suprimimos; nacido en sus cerebros, nosotros Le matamos en los nuestros. Que la idea de Dios se convierta en polvo tal como sus calaveras que Le inventaron y que todo lo conectado con la religión perezca con la religión. ¡Fuera los Obispos! ¡Fuera los sacerdotes! ¡Ahorcadles, expulsadles! ¡Fuera los padres y las religiosas! ¡Abajo las iglesias: las cambiamos en fábricas y cabarets! Con el dinero invertido en casullas y capas, en altares y estatuas, nosotros los Comunistas pagamos aquí y en otros países el triunfo de la revolución. Y el tiempo, antes consagrado al estudio de la doctrina y del catecismo, lo damos al estudio de la ciencia, al trabajo y a la alegría..." Sí, hermanos, lo que los Bolsheviques piensan, lo cumplen, perseveran cumpliéndolo y obligan a los demás comunicar con sus ideas, si no, les echan en las prisiones ó les matan...



Pero veo que estoy contando disparates...

No, los Bolsheviques no tienen razón; al contrario, están sentados en las tinieblas, con los ojos bendados por sus engaños y las gargantas sofocadas por sus mentiras. ¿Qué? ¿Acaso no hay un Dios? Pero examinad a vosotros mismos. Examinad el ojo, aquel sentido tan maravilloso que de una sola mirada abraza el horizonte, fijándolo en vuestra imaginación con sus miles de colores. Examinad vuestro corazón que absorbe y bombea por miles de venas y arterias unas 11,680,000 libras de sangre en un año. Imaginad vuestros pulmones con sus 600,000,000 aberturas reducidísimas por las cuales entra el aire fresco que purifica vuestrasangre. Examinad vuestro sistema nervioso distribuido por el cuerpo entero y que os enseña lo que pasa afuera y adentro de vuestra alma. Examinad vuestro intelecto que en menos de un cerrar y abrir de ojos, os hace llegar a las estrellas tan distantes que para llegar a ellas, el motor más rápido necesitaría miles de años. ¿Quién ha hecho estas y infinitamente más maravillas? Vuestros antepasados? ...Vosotros mismos?... Aún antes de que existieseis?... ¿Qué? Estabais trabajando antes de existir, cuando erais un nada? ...¿Acaso se ha hecho todo eso por casualidad?... ¿Ha salido del nada? ¿El nada ha hecho la realidad?...

Pero ni un solo botón de vuestras camisas y ni una sola cinta en vuestras sayas ha crecido así...

Y aquel Todopoderoso, infinitamente más poderoso que vosotros porque puede hacer todo lo que se posible; El también puso y conserva el orden más perfecto tanto en la tierra como en el cielo: entre los elementos, plantas, animales como entre las planetas y las estrellas a pesar de moverse ellas con una rapidéz que varia entre diez y hasta doscientas millas por segundo de minuto. Pero si entre los hombres hay quienes resisten a sus mandamientos, El debe castigar aquel desorden, de otra manera no sería sabio y no sería todopoderoso; debe exigir la más completa sumisión a su perfecta voluntad.

Una vez más, que triste, que humillante la idea de que los Bolsheviques y los ateistas — que duermen en las tinieblas de la falsedad, que saben haberse equivocado si solamente quieren examinarse — están practicando lo que piensan y gritan, perseveran con sus propósitos infernales y ejecutan enérgicamente su concivición superficial sin temor ni vergüenza y hasta el fin, mientras que al contrario, nosotros, poseendo la verdad y profundamente convencidos del futuro eterno, vivimos como si esta verdad y Dios no existiesen ó al menos como si no nos fuese menester preparar aquella vida eterna que comenzará al terminar la vida, es

decir en la hora que menos lo pensamos.

Os lo pregunto. ¿Acaso vivimos como seres intelectuales plenamente convencidos de tener un alma inmortal?... suspendidos entre el cielo y el infierno?... habitando algunos momentos inciertos en la tierra, mañana muertos, y al instante en nuestra morada eterna?

¿De todo eso, nos recordamos? Y ¿acaso no es verdad que estamos viviendo como si todo eso no lo supieramos? ó, por mejor decir, ¿no es verdad que estamos haciendo precisamente lo contrario de lo que pensamos sobre la vida eterna?

Nuestro Salvador nos ha dicho claramente lo que debemos hacer: "Buscad primeramente el Reino del Cielo y todo lo demás os será dado." Pero nosotros trastornamos sus santas palabras: primeramente y últimamente buscamos nuestros intereses privados y nuestro bienestar en este mundo: más centavos, más pesos, más comodidades, más borboliones, más bagatelas y mientras tanto pensamos: lo demás vendrá si es que hay, el Cielo nos será dado si es que hay, porque el cielo no se ha hecho para papagayos. Verdad, cristianos, el cielo no es para papagayos.

Miles y miles de este mundo ignoran lo que nosotros conocemos: no han recibido del Señor los favores excepcionales de la Santa Fe tal como nosotros la te-

nemos. El Domingo último, os he suplicado a contribuir cada uno según su poder para las Misiones, para ayudar a salvar a vuestros hermanos y paisanos aún paganos, para librarles de la desdicha eterna, para cooperar con Cristo a la salvación de las imágenes divinas que son las almas, para auxiliar la sangre del Señor en redimir estos pobres paisanos nuestros, y ¿sabeis cuanto he recaudado? Un peso y sesenta céntimos. Pues aquí teneis en números lo que opináis ser el valor de la pasión y muerte del Salvador, Dios y hombre, extendido sobre la cruz, suplicandoos tengáis piedad de El y de los suyos. Aquí teneis en un peso y setenta céntimos lo que estimáis el cielo y vuestro aumento de gloria para la eternidad, porque son las obras y los sacrificios que compran la gloria eterna. Más pagaríamos para un perro... Pero basta ya de esta tristísima visión. De mi quingentésimo sermón que he predicado en este día, no espero mucho más que de los cuatrocientos noventa y nueve anteriores...

A no ser que durante este santo sacrificio de la Misa, vosotros mismos en unión conmigo rogeis a Dios con toda humildad y la más profunda convicción más luz y más Fe tal como lo pidió el hombre del Evangelio diciendo: "Creo Señor, pero ayuda mi incredulidad" añadiendo "Señor, aumentes mi Fe, dirijasla para

que desde ahora trabaje yo sinceramente en mi salvación, busque lo único necesario, la cosa más importante, la primera y última y

para que ponga yo todo lo demás en pos de mi salvación y santificación, pero muy lejos y lo último, ahora y siempre. Amen."



El Rdo. Padre Moerman con algunos de la "Esperanza del Porvenir."

La sede de San Pedro en Antiochia

Febrero 22.

QUE San Pedro antes de ir a Roma fundó la sede de Antiochia ha sido confirmado por varios Santos. No era más que justo que el príncipe de los Apóstoles tomase posesión de esta ciudad y la vigilase, porque en aquellos tiempos era la capital del Este. Así es que la Iglesia se implantó allí desde su principio y fué en Antiochia que los primeros fieles fueron llamados "Cristianos." San Crisóstomo nos relata: que San Pedro ha residido mucho tiempo en Antiochia y San Gregorio el Grande: que fué obispo del lugar por el espacio de siete años, lo que no quiere decir que allí tenía su residencia fija durante aquellos años, pero que tomó especial cuidado de esta cristiandad. Si San Pedro ha estado en Roma durante veinticinco años, la fecha de la fundación de su sede en Antiochia debe corresponder al tercer año después de la muerte del Señor y, suponiéndolo así, San Pedro debe haber ido a Roma durante el segundo año del emperador Claudio. En los primeros siglos de la Iglesia era la costumbre entre los Cristianos del Este de celebrar anualmente el aniversario de su bautizo en el cual renovaban sus votos bautismales y daban gracias a Dios por su elevación a la digni-

dad de hijos celestiales, que llamaban su natalicio espiritual. También los Obispos celebraban los aniversarios de su consagración como consta en cuatro sermones de San Leon pronunciados en los aniversarios de su elevación a la dignidad episcopal. Por respeto a los principes de la Iglesia, los fieles continuaban en celebrar estos aniversarios de los ya difuntos. San Leon dice que debemos celebrar la sede de San Pedro en Antiochia con la misma solemnidad que el aniversario de su martirio, porque, como por su muerte fué llevado a la gloria, así por su sede en Antiochia fué inaugurado como jefe de la Iglesia universal.

Reflexión: En este día festivo de la sede de San Pedro en Antiochia, debemos adorar a Dios y dar gracias al Señor y su divina bondad por haber establecido y propagado su Iglesia, y también debemos rogar a Dios para que por su merced infinita conserve y extienda más y más su reino en la tierra y para que todas las naciones como los corazones de todos los individuos Le glorifiquen hasta los últimos límites de la tierra, para su mayor gloria y la salvación de las almas, sus imágenes redimidas por la sangre adorable de su Hijo.



Barlig, Diciembre 23, 1931.

Queridos Bienhechores de Pampanga.

Mañana, víspera de Navidad, podré ofrecer al Señor un aguinaldo que sin duda Les será de los más agradables, porque no hay ofrecimiento más grato a Dios que almas por cuya salvación se hizo hombre y murió sobre la Cruz. Mañana habrá algunos paganos menos en Barlig, la Nueva Pampanga, y más Cristianos recibirán la Santa Comunión durante la Misa rogando para los bienhechores de Pampanga.

Esta tarde hé tomado los últimos exámenes de los catecúmenos, pero del gran número de estos candidatos solamente unos pocos he podido admitir al bautismo y eso con gran pesar mío, teniendo que rehusar a los demás por falta de instrucción; estos serán bautizados el Sabado Santo de la semana santa próxima.

Mi catequista anterior ha dejado Barlig hace unos meses y su sucesor llegará el mes que viene, de manera que estos Catecúmenos

no han tenido a quien les instruyese regularmente por espacio de algunos meses, porque yo mismo tengo que ausentarme del pueblo para visitar otras estaciones de la misión y no me quedo más en Barlig que dos semanas por mes.

Si es imposible preparar bien a los Catecúmenos sin catequista permanente y eso aún en la estación central en donde reside el sacerdote, ¡cuanto más difícil debe ser la instrucción de los paganos en otros lugares en donde no hay catequista!

Es un hecho probado que en donde no hay catequista tampoco tenemos buenos Cristianos, más bien sucede que allí los Cristianos quedan poco fervorosos y algunas veces hasta vuelven a sus antiguas supersticiones.

Siendo convencido de la suprema importancia de catequistas, no temo en decir en las misiones que la obra de los catequistas es una de las más hermosas como de las más eficaces para propagar la Fe y por consiguiente es una de las más agradables al Señor.

Hasta la fecha he sacrificado

todo lo posible para guardar a mis cuatro catequistas y a Dios gracias, hasta ahora no he dimitido a ninguno, pero... como acabo de hacer mis cuentas del año, veo que he perdido mi tiempo en calcular la manera de guardarles a todos por más tiempo. Ya va un año que no he hecho nada para mejorar las condiciones materiales de la misión: he renunciado a la continuación del trabajo para preparar los materiales que necesito absolutamente para construir mi casa y añadir parte a mi capilla insuficiente para admitir a todos los Cristianos. El último bagueo ha destrozado por completo la pobre casucha en que solía dormir cuando estaba de visita en Tunlayán. Dentro de poco llegará allá nuestro Padre Provincial; ya lo sé que me dirá de reconstruirla, pero, ¿Cómo? Ya le diré que haré todo lo posible, pero...? Cuando llegarán el mes que viene los aserradores, tendré que pagarles ₱500,00 por sus trabajos hechos en meses anteriores y eso causará la ruina de mi budget del año que viene.

Para la Navidad de pasada mañana ya he recibido bastante expresiones de buenos deseos, pero poca ayuda y ninguna promesa para el porvenir.

Empezaré pues el año próximo con casi nada más que "confianza", remitiéndome enteramente entre las manos de la Santa Providencia y recomendándome a Santa Teresita, la Patrona de la mi-

sión, y a la vez esperando alguna ayuda de los bienhechores de Pampanga que prometieron sostener la misión de Barlig. Tantas alabanzas he oído sobre el espíritu de Fe y la generosidad de los Católicos de Pampanga que quedo convencido que nunca faltará a la nueva Pampanga la ayuda necesaria mientras viva un solo Pampangueno.

Su affmo en el Señor.
Marcelo Ghysebrechts.

—❦—

Bocod, Dec. 10, 1931.

Estimado Padre Editor.

Que V. lo crea ó no, pero es verdad: aquí en la pobre misión de Bocod hemos echado la casa por la ventana y hemos celebrado una fiesta, pero una fiesta magnífica, el día 8 de Diciembre, día de la Inmaculada Concepción que resulta ser la Patrona de la iglesia. Cada año la celebramos con toda solemnidad pero esta vez fué con solemnidad en grado superlativo. ¿Por qué?

Hace pocos meses cierta persona me preguntó si quería algún dinero para comprar pintura para mi capilla. A esta clase de preguntas tengo siempre la contestación preparada, y esta vez no sin razón evidentísima. El tiempo y la humedad habían convertido el santuario de la Madre de Dios en otro establo ó algo parecido. Buena sorpresa fué pues cuando hace tres meses llegó la pintura tan generosamente mandada desde Bél-

gica por mi amigo; con ella mi capilla se ha metamorfoseado por completo en un santuario flamante.

Pero que me dispense; ya veo que estoy relatando las cosas a la manera de las viejas: olvido una cosa con otra.

Pues como la capilla sirve a los cristianos de la misión de Bocod, también los cargos al menos en parte deben interesarles, así me dije, y hablé con los fieles que con tanto gusto aceptaron la proposición que durante mi sermón y a pesar del respeto debido al templo, varios me hicieron señales afirmativas, manifestando así los deseos de su corazón y tengo que confesarlo: verdaderamente todos los cristianos de Bocod han demostrado una santa emulación para la restauración de nuestra capilla; algunos ofrecieron cañas, otros mecates y los menos pobres hasta contribuyeron ciertas cantidades aunque pequeñas de dinero para pagar los pintores; una viuda vieja y pobre me remitió cinco centavos, era el caso de la pobre viuda del templo ofreciendo su óbolo. La mayor parte entregaron uno ó más manojos de palay y los jóvenes con gusto ayudaron a los pintores: nunca había pensado encontrar en la misión un espíritu de tanta abnegación y fervor.

Terminados los trabajos, creo que los fieles han sentido algún movimiento de orgullo en sus razones y que por eso antes de

la fiesta han mandado más invitaciones que en otros años a los amigos y conocidos de la región; cierto es que desde la víspera del día ocho, llegaban los foraneos de otros pueblos en masas, algunos a caballo, la mayor parte a pie, todos sudando pero ansiosos en ver la "nueva" capilla. Tocando la marcha de "It's a long, long way to Tipperary" llegó la banda de Dalupirip; ángeles del cielo no hubiesen recibido más cordial bienvenida de la parte de la muchedumbre. La plaza entera se llenó de gente; no quiero decir hasta cuando aquella noche he oído confesiones, porque alguna autoridad pudiera reprenderme por trabajar demasiado después de mi enfermedad; pero ¿Que? En la eternidad habrá bastante tiempo para descansar.

El día 8, desde muy de madrugada, la capilla se llenaba hasta no poder más, "ex omni genere et natione": gente de Bocod, Daclan, Cabayan, Itogon y de sus respectivos barrios: viejos y jóvenes, grandes y pequeños, hombres y mujeres, cristianos y hasta algunos paganos.

Pero ¡Qué impresionante era cuando durante el canto repetido del Magnificat centenares recibieron la Santa Comunión, muchos entre ellos recién convertidos y cuando todos acompañaban la procesión después de la misa mayor, por los senderos escarpados de la población!

A las doce empezó la parte ma-

terial de las festividades: en un abrir y cerrar de ojos, largas mesas fueron puestas en la plaza, un banquete fué servido a todos por los cristianos del lugar; todos los foraneos eran los más bienvenidos: los paganos como los cristianos, y no hay duda que aquella generosidad y caridad de los católicos de Bocod habrá contribuido algo a la futura conversión de los infieles presentes; ciertamente las solemnidades de la iglesia les habrán dejado una impresión saludable. ¡Ojalá pronto se conviertan en verdaderos hijos de nuestra Madre la Santa Iglesia!

Rdo. Rob. Ghellynck.



Sabangan, Enero 1, 1932.
Reverendo Padre Octavio.

¿Asistirían ó no? ¿Asistirían cada mañana durante nueve días? Así razonaba yo muy dudoso, cuando los Cristianos de mi misión venían suplicarme de celebrar las misas de Aguinaldo. Efectivamente sería la primera vez en la historia de Sabangan que con tanta solemnidad se prepararían a la venida del Señor. Confieso que en vista de mis dudas pensaba al principio denegar la petición hasta el año venidero. Pero como insistieron... por fin, cedí... Pero ¡que sorpresa para mí cuando desde el primer día unos treinta personas recibieron la Santa Comunión! ¿Pero perseverarían? Esa era la cuestión. No solamente los asistentes a la

misa de la primera mañana volvieron los días siguientes, sino cada día más y más concurrían hasta llenar por completo la capilla. Y durante estos días algo sucedió digno de ser notado en las crónicas de Sabangan: el día de la Navidad hubo sesenta Comuniones. ¡Viva Sabangan y sus nuevos Cristianos!

Más aún: aquí se ha pasado algo que me hizo recordar de las reducciones del Paraguay. Cada mañana, después de la misa, los fieles presentes se reunían en alguna casa de un principal del lugar para tomar juntos el desayuno. El dueño regalaba la comida y el primero en hacerlo era el Presidente del pueblo. Cada banquete tenía esta característica en particular: veinte pobres se sentaban los primeros en la mesa y el amo de la casa les servía. Si ha habido felices en el pueblo de Sabangan en aquel tiempo son los pobres así festejados. Natural, no todos los veinte eran bautizados ni todos venían a la misa, pero nuestro fin en agasajarles era demostrar la caridad cristiana y efectivamente esta virtud les sorprendió a todos, porque nunca en su vida habían visto tanta caridad entre los infieles.

Vino el día de Navidad. Por supuesto debía yo distribuir aguinaldos. Muy bien mientras se trataba de regalar algo a los alumnos de la escuela. Pero al terminar con esta tanda, ya me quedaba tan pobre como un ratón de

iglesia y mi bolsillo era tan vacío de dinero como aquel sobre que me llegó el otro día y vino de una persona caritativa escribiéndome que me remitía con su carta dos pesos. No sé donde habrán parado. Entonces llegó una viuda viejecita representando todas las miserias humanas: encorvada y casi desnuda, se acercaba y en una palabra sembraba al vuelo todo el inglés que conocía: "Christmasco Apo."

—“Un aguinaldo, Padre”, y diciendo eso una sonrisa angélica de esperanza adornaba su triste cara extenuada. Con la derecha se apoyaba sobre un bastón y con la otra guardaba en su lugar alrededor del cinturón un trapo mas que una manta. La aparición que más bien parecía una Venus anti-guada excitó la risa general de los presentes, especialmente de los niños. ¿Acaso podría darla una sotana usada? Pero ya podía imaginarme oír la burla general en el pueblo cuando indicarian a la pobre vestida de sotana sin modificarla diciendo: “Mirad, un padre nuevo.” No, imposible regalarla el vestido. Buscando en uno de mis bolsillos y distraído por el deseo de ofrecer algo a la vieja, encontré mi rosario que en seguida presenté a la miserable mujer. Figúrese la hilaridad de todos presentes; efectivamente la pobre necesitaba algo más para cubrir su desnudez. Entonces sucedió algo que nunca en mi vida olvidaré. Verónica, una

de las alumnas que por su aplicación en la escuela había obtenido uno de los primeros premios, un vestido nuevo, viendo que ya no tenía nada para satisfacer los deseos legítimos de la anciana, se deshizo de su traje nuevo y a pesar de haberlo ya mostrado al pueblo entero corriendo a su casa, lo ofreció a la vieja y hasta la ayudó a ponerselo. ¡Sorpresa general!

—“Muy bien, Verónica” la dije, “ahora has vestido al Señor mismo; te recompensará.”

—“Isu, ah, quetjeng.” —“Verdad, ah. Basta ya”, contestó el nuevo San Martín con toda la sencillez de su corazón cristiano, quizás más satisfecha ahora que cuando pocos momentos antes llegó a su casa para mostrar a sus padres el precioso vestido.

Y la vieja así rejuvenecida de diez años por estar cubierta ahora desde el cuello hasta los pies, quizás por la primera vez en su larga vida, se retiraba contentísima, pero después de unos pasos se volvió y dijo sonriendo: “nasayaat ti romano” — “los Católicos son buenos.” ¡Ojalá que algún día el Señor la diese el vestido infinitamente más hermoso de la santa gracia!

Rdo. Andres Deldaele.

—❧❧❧—

Capañgan.

¡Gloria in Excelsis Deo! ¡Ah, como Dios ha sido glorificado en las montañas de Capañgan en la

fiesta de Navidad! Desde la víspera la capilla parecía un paraíso, tan abundantes y tan gustosos eran los adornes con que la habían engalanado los hombres de la misión, mientras que la plaza en frente por sus largas mesas expuestas ofrecía el aspecto de un mercado público menos las mercancías. En la noche buena, la capilla no cabía para toda la gente piadosa y casi todos los presentes recibieron la santa Comunión. Después de Misa los fieles fueron a la mesa puesta en la plaza y aprovecharon el banquete costeado por contribuciones voluntarias: si habían dado gloria a Dios, ahora disfrutaban la paz en la tierra. "¡Qué día feliz ha sido!" muchos dijeron volviendo por la tarde a sus casas y era verdad.



Naneng.

¿Acaso revolotea una mano negra por encima de Naneng, Calinga? Apenas el Rdo. Padre Lindemans volvía a su misión de Naneng después de un descanso de dos meses en la misión de Lubuagan por razón de malaria, cuando el Hermano Eduardo, su compañero, a su vez debía retirarse a Baguio por la misma razón: es que hay mucha malaria en la región. El valiente Hermano

más bien parecía un esqueleto vivo que un humano. Verdad es que la malaria les ha minado, pero la causa principal de su debilidad debe estar en la mesa.

El Padre Lindemans, imitando algo al Señor, vive en un edificio de cañas y cogón compuesto de un solo cuarto; más tarde, construirá algo que podrá llamarse una casa, pero cuando tendrá los medios.

Hasta la fecha no llega a comprender cómo el último baguio no ha llevado su casucha con todo su poco contenido hasta el valle de Cagayan. Que su capilla quedó en su sitio, es natural; el misionero la había amarrado con tantos mecates que parecía un paquete a despachar por el correo y gracias a estas precauciones el templo se ha conservado entero menos parte del cogón del techo, de manera que después de la tormenta la lámpara a cada lluvia se llenaba de agua.

No, no hay mano negra en la misión de Naneng y ni siquiera está allá una mano que debiese estar: una mano caritativa que facilite buena cantidad de quinina, mejor comida en la mesa y un socorro sustancial para reparar la capilla y la edificación de una casa. ¡Bendita sea esta mano!



Los Negritos del Norte de Luzon

Por el Rdo. P. MORICIO VANOVERBERGH, C. I. C. M.
Misionero, Kabugaw - Apayaw, Provincia Montañosa

(Continuación. Véase el número de El Misionero de
Octubre 1931)

CAPÍTULO III VIDA MATERIAL

4. Vestidos.

El el distrito de Allacápan, casi todos los hombres llevan el tarrabo a la moda de los Isnegs y ordinariamente una camiseta; pero buen número de ellos ponen pantalones, a lo menos en ciertas ocasiones especiales como por ejemplo cuando deben pasar por alguna aglomeración de cristianos.

Casi todas las mujeres usan la saya y la blusa como las cristianas, pero en general las falta ropa interior. Saliendo sin blusa, algunas veces se cubrirán los pechos con un pedazo de tela que sujetan al cuello.

Las jóvenes en su mayoría imitan a las cristianas llevando el vestido ordinario de una joven, pero en vez de sayuela suelen poner una especie de tapis como lo hacen los Isnegs aunque sin cinturón, especialmente cuando tienen ya cierta edad y la tela de su saya es algo ligera.

Las más pequeñas algunas veces se ponen la saya de su mama

que las sirve de vestido completo.

Varios Negritos salvajes se visten como los civilizados; sin embargo la mayor parte de esos imitan a los de Nagán descritos anteriormente.

Abanón, que nunca se ponía una camiseta durante el día, siempre la vestía de noche. Durante un bagueo, los niños generalmente desnudos se cubrían y muchos adultos se envolvían en mantas.

5. Habitaciones.

He encontrado tres clases de habitaciones en el distrito municipal de Allacápan. Primero: una, comparativamente reducida, edificada sobre postes, bastante alta y con techo ó a cuatro vertientes ó en faldones. Estas casas son muy parecidas a las de Ilocos y Cagayan. De esta primera clase no encontré más que dos: la casa de Manuel en Cabaritan situada en un terreno casi llano; tenía un techo a cuatro vertientes y la casa de Alébug en Alen, sobre un terreno pendiente: tenía un techo en faldón. El sue-

lo de un lado casi tocaba la tierra y del otro era más bajo que las casas de Ilocos y Cagayan.

Aquí sigue la descripción de la casa de Manuel tal como la ví en mi primera visita el día 13 de Agosto. Tenía dos partes: 1—la casa propia. El suelo era de tablas, menos en cierta parte abierta que servía de entrada suplementaria aunque sin escalera. Tenía un techo compuesto de hojas de la palma "tarao" y también paredes pero incompletas de la misma materia. 2—La segunda parte. El suelo era de cañas enteras y era un poco más bajo que en la otra parte de la casa. No tenía techo ninguno si no en una pequeña sección que servía de cocina y que era provista de paredes. Al subir la escalera para entrar, era necesario pasar por aquella especie de balcón. Cuando visité de nuevo esta casa en Septiembre, toda la casa tenía las paredes completadas.

La casa de Alébug carecía enteramente de paredes y el suelo consistía en algunas tablas móviles con intervalos irregulares. Uno de los faldones era de cogón y el otro completamente abierto.

La segunda clase de habitaciones es la de la generalidad de los Negritos civilizados. Es cuadrada, con techo en faldones y ordinariamente sin paredes. El suelo es bastante alto para permitir a perros y gallinas pasar por abajo y bastante bajo para permitir a uno entrar sin necesidad de esca-

lera. Cuando en una misma casa viven dos ó más familias, puede haber varias secciones rectangulares de suelo, una más alta que la otra, con ó sin espacio libre entre las mismas, a las cuales en algunos casos corresponderá un techo propio que es más bien la continuación del techo principal ó sea un techo colgado. En general el suelo se compone de largos pedazos de la madera exterior de la palma tarao, colocados con el lado convexo hacia arriba. Las hojas de esta misma palma sirven también para cubrir los techos cuyos socarrenes son muy bajos, y así hacen función de paredes.

La tercera clase de habitaciones es la de los Negritos salvajes, como las observé en Guibá.

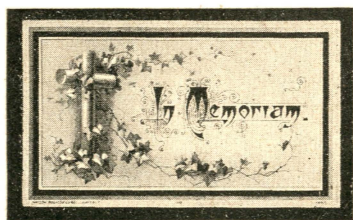
Allá la mayor parte de las casas reponen sobre cuatro postes que son nada más que bastones fijados en tierra, a no ser que como sucede en algunas casas algún árbol cortado sustituya uno de los cuatro. Los dos palos de en frente tendrán una altura de cuatro a cinco pies mientras los de detrás son de aproximadamente tres pies. Cuatro palos colocados horizontalmente encima de los postes forman las vigas y dos otros sostienen el suelo a una altura de un pie; por medio de bejuco las vigas quedan atadas a los postes a no ser que estos sean bifurcados arriba porque entonces ya no hay necesidad de amarrar, las vigas estando colocadas en las bifurcaciones. El techo no tiene más que un solo

faldón: algunos palos puestos a distancias iguales entre dos vigas formando la armadura y todo cubierto con hojas de la palma labid, mantenidas por sus pecíolos. El suelo se compone de pedazos de madera del exterior del tronco del labid con la parte convexa hacia arriba, puestos sin cohesión sobre los dos bastones horizontales indicados anteriormente, y en ninguna casa aquel suelo tan primitivo cubre el espacio entero debajo del techo.

Para proteger la casa contra los vientos fuertes, los Negritos fijan sobre el techo un pedazo de madera que guarda las hojas en su lugar, y cuando la lluvia penetra la habitación por falta de paredes, disponen algunas hojas de labid

con sus pecíolos en tierra alrededor de la casa de manera a tapan la abertura, lo que, claro está, nunca deben hacer donde el socarrén llega hasta el suelo. En algunas casas se veían en frente tres ó cuatro hojas de labid plantadas en el techo y con sus pecíolos cubiertos con otras hojas, lo que forma con el techo principal un ángulo muy obtuso.

La construcción y reparación de estas casas están a cargo de los hombres, pero sucede que las mujeres toman parte y hasta construyen practicamente la casa entera, así como lo hicieron Biney y Petara en Gibá, ayudadas por su padre solamente cuando sus esfuerzos unidos ya no bastaban al trabajo. *(Se continuará)*



OS rogamos Señor absolvais de todo vínculo de pecados las almas de vuestros siervos :

Srta. Aurelia Penaso, Guindulman, Bohol, I.F.; Srta. Exequiela A. Castro, Guindulman, Bohol; Guia Carreon, Angeles, Pampanga;

Por nuestro Señor Jesucristo que con el Padre y el Espíritu Santo vive reina por todos los siglos de los siglos. Amen.

La Saga de Pumbachayon

POR EL PADRE F. LAMBRECHTS, BANAUE

—♦—
Continuacion.

2—Orgullo y Vanidad de Pumbachayon y Aguinaya.

El vino de arroz para la muchedumbre que vendría a beber, estaba preparado. Nada faltaba para la gran boda en Daligdigan.

Pero durante la noche de la víspera, Pumbachayon tuvo un sueño, y por eso, al despertarse por la madrugada, en seguida saltó al patio de su casa y gritó:

—“¡Oigan, compañeros! Id a Hananga y decid a Aliguyun que busque para mí un collar brillante: es mi deseo; decidle también que comenzaremos la boda solamente cuando lo haya traído a Daligdigan: mis riquezas deben sorprender a todo el mundo y además quiero que todos sepan que Aliguyun es un hombre listo.”

Aguinaya añadió:

—“Y que Aliguyun me traiga también un collar para mí, compañeros, un cordón de perlas lucientes como un ciempés verde. Aguinaya quiere ponerselas para pasear, entonces la gente me admirará.”

Al oír estas palabras, los compañeros de Daligdigan salieron para Hananga y allí dijeron a Aliguyun el objeto de su visita.

—“Muy bien,” contestó Aliguyun,

“la orden se cumplirá.”

El día siguiente, apenas empezaban a cantar los gallos, cuando Aliguyun se levantó, tomó su desayuno y se marchó. Andando de pueblo a pueblo, preguntaba por un collar brillante y un cordón de perlas lucientes, pero imposible encontrar estos objetos.

Sin desanimarse, Aliguyun sigue buscando; pero en el entretanto cae la oscuridad, apenas puede ver donde anda, pero no llega a encontrar el dichoso collar ni el cordón de perlas lucientes. Ha perdido el camino, ya no sabe donde está, pero, mirando una vez más alrededor, ve que está cerca de Daligdigan. En seguida sube hasta los terrenos altos del pueblo y se dirige a la casa de Pumbachayon con la intención de comer con él. Llamando a la puerta dice:

—“Abre la puerta, Pumbachayon.”

Pumbachayon llega con luz, abre la puerta, pone la escalera y deja a Aliguyun entrar. En seguida le ofrece morisqueta para comer porque Aliguyun tiene un hambre feroz: efectivamente sus manos no hacen más que subir y bajar entre su boca y el plato; ¡que bien trabaja con las manos! Una

vez satisfecho, Aliguyun toma la palabra y dice:

—“Cuñado mío, Pumbachayon, ya he pasado por todos los pueblos, pero me ha sido imposible encontrar un collar como tampoco el cordón de perlas.”

Entonces Aliguyun se retira a otra casa de Pumbachayon para dormir y a la mañana siguiente vuelve a la habitación de su cuñado para desayunar. Pero Pumbachayon ya no está más: ha salido porque quería absolutamente proveerse de un collar brillante para él y de un cordón de perlas lucientes para su esposa.

—“Está bién” contesta Aliguyun cuando le anuncian esto, “porque me temo no poder yo hallar un collar y un cordón de perlas, parece que la gente los oculta a mí. Pero tu Aguinaya” así continua hablando, “mejor que tu también te vayas a buscar, tu podrás tener suerte.”

—“Verdad, ire también a buscar” contesta Aguinaya, “pero tu, quédate aquí hasta mi vuelta, para que sepas así cuando podremos celebrar nuestra boda solemne.”

Aguinaya baja de la casa hasta el patio, corre entre las casas del pueblo, descende hacia los arrozales y percibe a Pumbachayon que está ya muy lejos y desaparece de Daligdigan. Sin embargo sigue sus pisadas....de pies con el dedo grande dirigido hacia el exterior.

Pumbachayon sube al monte Ayyuding, llega a la cumbre, se sienta y masca fruta de areca. A

sus pies hay una laguna.

—“La laguna debe ser muy honda” así piensa Pumbachayon, “porque no puede percibir su fondo.” A pesar de su miedo, no puede rechazar la idea de tomar un baño en estas aguas.

—“¿Pero cómo hacerlo?” se pregunta. “Si me echo al agua, los cocodrilos pueden devorarme y entonces, Pumbachayon ya no está más.”

Sin embargo se arriesga, se echa al agua, y aunque nunca se sabrá cómo pasó, llega a los graneros de una población del mundo de abajo.

—“¡Oh, oh!” exclama Pumbachayon, “¿Cómo es posible? ¿Cómo es posible que arriba no hay más que agua y sin embargo aquí todo está seco?”

Empieza a andar sobre los acirates de los arrozales y sube hasta las alturas del pueblo. Se dirige al centro de la aglomeración pero por todas partes pisa a niños de los habitantes del mundo de abajo. Los hombres de aquel mundo le preguntan:

—“¿Quién eres tu, hombrecito de la tierra? Porque estás pisan-do a nuestros hijos.”

—“Yo soy Pumbachayon” les contesta, “hijo de Pangayoan; mi casa está en Daligdigan, pero no puedo veros. ¿Quién me está hablando?”

Entonces llega al centro del pueblo, planta su lanza en tierra y se sienta sobre un mortero.

Pinguihan, hijo de Aladangan,

habitante del mundo de abajo, percibe a Pumbachayon; en seguida toma un pedazo de leña ardiente, baja de su casa al patio, coloca el fuego en frente de Pumbachayon y toma asiento a su lado. Ambos mascan fruta de areca y entonces Pingquihan pregunta al extranjero:

—“¿Yo conozco a muchas personas, pero tu nombre me es absolutamente desconocido, hombrecito de la tierra?”

—“Yo soy Pumbachayon” replica el otro, “hijo de Pangayoan y aquí he venido en busca de un collar brillante para mí y de un cordón de perlas lucientes para Aguinaya, la esposa de Pumbachayon; queremos ponernos estas joyas al fin de la fiesta de nuestra boda; el vino de arroz y todo lo demás necesario están preparados ya en Daligidgan.”

Pingquihan no puede retener una sonrisa y abriendo la boca dice:

—“Eso es precisamente lo que quería yo; yo mismo te sugerí el sueño y te he inspirado el orgullo y la vanidad para que no me prives durante tus fiestas de boda del sacrificio de un cerdo como Aliguyun y Bugan lo han hecho durante su boda, porque yo soy el espíritu (13) de tu madre Indangunay, ¿sabes tu?”

(13) Algunas veces hay mujeres que hacen varias invocaciones muy curiosas estando poseídas (así lo suponen) por algún espíritu. El espíritu,

—“¿Verdad?” contesta Pumbachayon. “Entonces ya lo tendrás, hay tiempo aún porque las fiestas de mi boda no se han terminado aún.”

—“Por eso te he hecho soñar y venir acá, a mi casa.”

—“Mí cuñado, Aliguyun, ha ido a todas partes pero nada ha encontrado.”

—“Natural, ni collar brillante, ni cordón de perlas lucientes como un ciempiés verde ha podido hallar, porque joyas de esta clase no se encuentran más que aquí.”

Durante unos momentos quedan ambos sentados debajo de la casa; después Pingquihan entra y prepara la morisqueta. Al terminar, llama a Pumbachayon y ambos comen.

Pero ¡que sorpresa para Pumbachayon cuando observa las riquezas sin igual de Pingquihan!

—“¡Oh, oh!” así piensa, “¡Cuántas y que bonitas joyas hay aquí! Y hay de todas clases. Y también hay un collar brillante y también un cordón de perlas lucientes como un ciempiés verde.”

——

En el entretanto, Aguinaya, hija de Amtalao, esposa de Pumbachayon, llega a la cumbre del monte Uuhabon, se sienta un momento y después se dirige a la casa solitaria que está por encima

del cual aquí se habla, puede ser aquel que toma posesión de Indangunay cuando hace estas invocaciones.

de la montaña. Dos venados yacen debajo de la casa pero adentro no hay nadie.

Aguinaya pregunta:

—“¿Donde estáis habitantes de la casa solitaria?”

Los venados la miran y dicen:

—“Aquí estamos.”

—“¡Oh, oh! Vosotros hablaís.

¿Acaso queréis encantarme?”

Los venados se ríen y replican:

—“Nosotros somos hombre y mujer transformados en venados; pero cómo ha sucedido, nadie te lo dirá. Mi nombre es Culimay, hija de Buuyaon y este es mi hermano mayor, Cuminiuin.”

Aguinaya se sienta sobre el mortero y los venados preguntan:

—“Pero, ¿Quién eres tu, doncella tan guapa? ¿Por qué has venido a la cumbre del monte Uhuban?”

—“Yo soy Aguinaya” ella contesta, “esposa de Pumbachayon, hija de Amtalao. Mi casa está en Daligdigan y he venido para buscar un cordón de perlas lucientes.”

—“Esta es la clase de perlas que tenemos” replica Culimay; “están adentro de la casa, pero no las cedemos a nadie porque nosotros mismos podemos querer ponerlos algún día cuando nos transformamos de nuevo en hombres y entonces estando otra vez entre los seres humanos ya los mostraremos para manifestar nuestras riquezas.”

Aguinaya prueba inducir los venados a cederla el cordón de

perlas pero en vano.

——

Allá, debajo de la laguna del monte Ayyuding, Pumbachayon pregunta Pingquiñan, hijo de Aladangan, del mundo de abajo:

—“¿Donde puede estar Aguinaya? Yo la he visto siguiéndome de muy lejos.”

—“Mira” contesta Pingquiñan, “allá está.”

Pumbachayon vuelve los ojos hacia donde indica Pingquiñan, pero le es imposible ver a Aguinaya.

—“No veo a Aguinaya” así dice.

—“Espera” manda Pingquiñan y en eso arranca una de sus cejas y la pone encima de un ojo de Pumbachayon.

—“Ahora, otra vez. Mira otra vez.”

—“¡Oh, oh!” grita Pumbachayon. “Allá está. Allá esta Aguinaya. ¿Pero que pasó con esos dos venados? ¿Quién los ha metamorfoseado? ¿Y por qué?”

—“Yo mismo lo he procurado; he querido darlos una buena lección.”

—“¿Pero por qué Aguinaya esta con ellos?”

—“Es que quiere su cordón de perlas. Pero véte ya, véte a tu casa, Pumbachayon; aquí tienes un collar brillante para tí y un cordón de perlas lucientes como un cempiés verde para Aguinaya.”

—“Y ¿no puedes darme un cinturón de varios colores para Aguinaya?”

—“Tómalo: aquí está.”

—“¿Y un cinturón nuevo y rico para mí?”

—“Muy bien. Aquí está: tómallo y aquí tienes también un batintin; no hay necesidad de batirlo, basta sacudirlo algo y ya oiras cómo resuena y al compas.”

Entonces Pingquihan manda a Pumbachayon ponerse de pie sobre la hoja de su lanza y inmediatamente se eleva como volando; ambos hombres emergen en la superficie de la laguna del monte Ayyuding donde Pingquihan dice las siguientes palabras:

—“Senderito de la región, senderito de la montaña, te lo digo: seas corto, seas muchísimo más corto.”

Y hé aquí que Pumbachayon se encuentra ya en Uuhabon. En seguida dice:

—“Pronto, pronto, Aguinaya, ven y no te preocupes más de las perlas, ya las tengo aquí.”

Y hé aquí que los dos en un abrir y cerrar de ojos se encuentran en Daligdigan. Indangunay felicita a los dos y Aliguyun saltando al patio de la casa dice con sorpresa:

—“¿Qué es esto? ¿De donde has sacado este batintin, Pumbachayon? Te basta sacudirlo un poco y resuena al compas como si fuesen cuatro batintines.”

Pumbachayon sonriendo cuenta su historia:

—“Llegué en la cumbre del Ayyuding. Ví la laguna a mis pies, pero tan honda que no pude ver

su fondo. Animándome, me eché al agua y llegué a un pueblo. Ví a Pingquihan, hijo de Aladang-n, del mundo de abajo. Fué él quien me causó el sueño; él es el espíritu de Indangunay.”

—“Si,” interrumpe Indangunay, “y no le hemos ofrecido un cerdo durante las ceremonias de la boda de Aliguyun y Bugan.”

—“Ya lo sé” continua Pumbachayon, “él mismo me lo dijo. También me dió este cordón de perlas lucientes para Aguinaya y este collar para mí, y este cinturón y todas estas cosas. Hay que ver las joyas suspendidas como una escalera adentro de su casa. Y entonces me hizo volar y llegué al monte Uuhabon donde Aguinaya probaba convencer dos venados a regalarla un cordón de perlas, pero no lo cedieron, me dijo.”

—“Pero ¿por qué” pregunta Indangunay, “no habeis traído a Daligdigan los dos venados? ¡Qué rico tener aquí dos venados para divertirnos con ellos!”

—“Una broma, madre; estos venados son un hombre y una mujer que han sido cambiados en venados.”

Por algunos momentos todos quedan sentados debajo de la casa; después entran en la casa, comen, mascan frutas de la areca y van dormir, porque es de noche ya.

A la mañana siguiente Pumbachayon dice a Aliguyun:

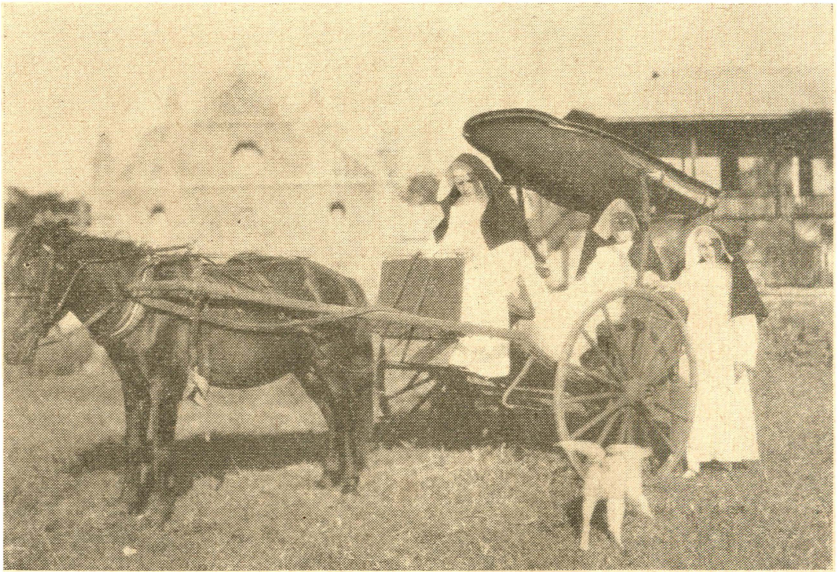
—“Cuñado Aliguyun, ya podemos proceder con las festividades de la boda. Véte y invita a los

parientes y amigos.”

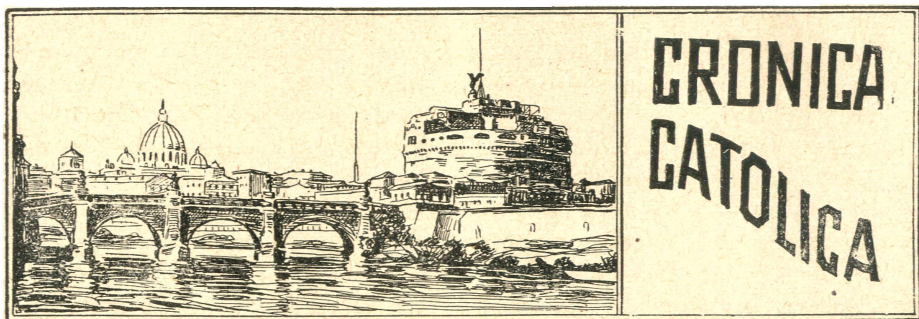
Aligyun se retira a su casa, llama a los compañeros y les manda con un batintin invitar a

los parientes y amigos para asistir a las ceremonias de la boda de Pumbachayon y Aguinaya.

(Se Continuará)



Religiosas Franciscanas de Nueva Vizcaya.



Africa del Sur.

Según estadísticas del Padre Pierce que se dedica a predicar misiones a los no Católicos en el Sur de Africa, 1,000 Europeos se han convertido anualmente durante estos últimos años.



Canada.

Mons. P. Fallaize, coadjutor de Mons. Breynat, fué consagrado el mes de Octubre en Fort-Resolution, del Vicariato de Mackenzie. Esta misión se extiende desde el Norte de Canada hasta el Polo Norte. La ceremonia fué celebrada en la capilla de la misión central y atendida por dos arzobispos, tres obispos, veinticinco sacerdotes, veinte hermanas religiosas y centenares de Indios. Cuatro de estos prelados y diez de estos sacerdotes llegaron en aeroplano hasta Forth Smith. Desde allá continuaron su viaje con otros sacerdotes navegando por el rio Slave a una distancia de 300 Kilómetros. Mons. Guy, Vicario Apostólico de Grouard, llegó en

aeroplano hasta Fort-Resolution, habiendo volado una distancia de 1,000 Kilómetros. Después de la consagración Mons. O'Leary predicó un sermón en inglés, Mons. Forbes en francés y Mons. Breynat en un idioma indio.



China.

El Comité internacional encargado del socorro a los damnificados por la reciente inundación en el valle del Yang-tze mandó al Rvdo. Padre Jacquenot, S. J. a Han-kou para investigar las condiciones de la región y repartir ayuda donde la creyera necesaria. El sub-comité de Han-kou desanimado ante las dificultades enormes había pedido su disolución, pero el Padre Jacquenot durante una sesión que duró tres horas supo reanimar a los miembros y inspirarles nueva confianza, especialmente cuando llegó una primera donación de 40,000 dollars. Poco después dos sub-comités mandaron sus limosnas respectivas de 300,000 y 500,000 dollars al comité de Han-kou, pero hasta

la fecha, 10 de Noviembre, el gobierno de Nanking no había facilitado otro socorro a los hambrientos del Yang-tze sino soldados y policías.

En la región devastada las Hermanas Chinas, gracias a su cuidado continuo de los enfermos, sus distribuciones generosas de medicinas y sus sacrificios personales a pesar de su propia pobreza, han merecido las alabanzas y la admiración de todos.

Sancian es una pequeña isla en la cual murió San Francisco Xavier hace unos cuatrocientos años. Durante los últimos años los 1,100 cristianos de Sancian han perdido la Fe y han vuelto a sus antiguas supersticiones. Solamente una mujer, a pesar de una infinidad de dificultades casi sobrehumanas, ha perseverado fielmente. Sus paisanos y hasta su esposo se burlaron de ella y la insultaron; en un solo año murieron dos de sus hijas y todos atribuyeron su muerte a lo que llamaban "sus supersticiones extranjeras"; el año siguiente murió su hijo, lo que en las familias Chinas es una de las pruebas más sensibles; más tarde su esposo perdió la vista aunque gastó ella todo su dinero con un médico de Macao. Hoy día cada vez que sale de su casa toda la población la insulta como si ella fuera la responsable de tantas adversidades y desgracias. Sin embargo Koann sigue perseverando en la Fe cristiana, sirviendo a Dios y siempre de buen humor.

Poro-Balgason es una de las dos misiones entre los Mogols que, en la ocasión del jubileo del Santo Padre, le mandó un telegrama para felicitarle y a la vez expresar su respeto y fidelidad al Padre común de los fieles. La misión fué fundada en 1874 entre los Mogols nómadas por Padres Misioneros de la Congregación del Inmaculado Corazón de María, Scheut. En aquellos tiempos muchos Mogols fueron asesinados por los Mahometanos y todos vivían en condiciones miserables. Desde el año 1900 la misión ha progresado mucho y ahora cuenta con 1,000 fieles aunque fué reducida hace tres años a 600 por la carestía que asolaba la región en aquella época. Juan Ma, un joven de Poro-Balgason, dentro de poco será ordenado si Dios le concede la gracia de la perseverancia en su vocación. Su madre nunca falta a la misa y todos los días recibe la Santa Comunión. Dos tías del joven son religiosas. Será el único sacerdote de su raza sin ser por eso el primero, porque durante el siglo pasado, cierto lama Mogol no solamente se convirtió sino hasta se hizo sacerdote en 1854 y trabajó mucho primeramente entre los miembros de su tribu y después entre los Chinos y murió santamente en Peking el año 1893.

— ❦ —

Columbia.

En la ciudad de Agua de Dios,

Colombia, America del Sur, además de una colonia para leprosos, existe una Congregación Religiosa para Hermanas atacadas por esta terrible enfermedad. Fué fundada en 1905 por los Padres Misioneros Salesianos que encontraron entre los 5,000 leprosos de la colonia algunas jóvenes que realmente tenían la vocación religiosa. La Congregación tiene por fin: visitar y cuidar a domicilio a los leprosos y también instruir a los hijos de los mismos. La Congregación cuenta cuarenta miembros, pero muchas Hermanas llevadas por la enfermedad desde la fundación han pasado a mejor vida.

Por un decreto del Presidente de la República de Colombia, todos los indígenas non civilizados han sido puestos bajo la autoridad de los Misioneros. El mismo decreto ordena la concentración de estos paganos hasta ahora esparcidos por los montes, la creación de una policia nativa, la instrucción obligatoria de los niños de ambos sexos y a la vez prescribe medidas para la protección de estos infelices contra extraños. Estos últimos no pueden residir entre los paganos sin el permiso expreso de los Misioneros.

—ॐ—

Congo (Belga).

Un solo barco llevó a Congo cincuenta y tres Misioneros Belgas durante el mes de Octubre último. En el viaje recibieron de Bélgica un radiograma del ministro de las colo-

nias felicitándoles y deseándoles feliz llegada. Mons. Dellepiane, Delegado Apostólico, les recibió en Boma dándoles la bendición del Santo Padre y alabando a Bélgica que tanto hace para convertir a los nativos del Congo.

—ॐ—

Dinamarca.

Acaba de abrirse una misión en las islas Far-øer en la parte más septentrional del Mar del Norte. El Cardenal Von Rossum mandó allá dos sacerdotes del Colegio de la Propaganda para anunciar la Fe a los 25,000 habitantes. Las Madres Franciscanas Misioneras de Maria quedan encargadas de las escuelas y hospitales.

—ॐ—

España.

Además de los 230 sacerdotes Españoles que en los Estados Unidos dirigen 28 escuelas con 2,375 alumnos y publican nueve revistas, España tiene en el Oriente 3,000 de sus sacerdotes la mayor parte Religiosos, asistidos de 1,292 sacerdotes indígenas. Estos ministros del Señor tienen a su carga 304 escuelas con unos 40,000 estudiantes. A pesar de eso, algunos legisladores ateistas, por supuesto **¡grandes patriotas!**, quieren suprimir las Ordenes Religiosas en su país. Estas estadísticas fueron preparadas en 1928 y aún son incompletas. Recalcándolas darían números mucho mayores.

—ॐ—

Islandia.

Los Misioneros Católicos han reabierto sus escuelas en la isla Reijhjavik. Los alumnos han vuelto más numerosos que antes y hasta muchos hijos de Protestantes atienden a la instrucción religiosa de las escuelas católicas.

—६७७—

Japón.

La película reproduciendo la vida y muerte de los veintiseis mártires Japoneses fué exhibida en el teatro más grande de Nagoya y tuvo un éxito inmenso. Durante dos días el teatro se llenó dos veces al día, pero el tercer día fué necesario exhibir la película hasta tres veces y siempre se llenaba la vasta sala. Aquel éxito de una película esencialmente católica es digno de notar y hay que advertir que fué presentada en un teatro que cobra mucho y cuya dirección se quejaba en estos tiempos del poco concurso de espectadores.

—७७७—

Manchuria.

Durante los disturbios recién

tes, algunos bandidos entraron en la iglesia Católica de Antung y llevaron el tabernáculo conteniendo el Santísimo como también las mantelerías del altar y muchas vestimentas. Más tarde los cristianos encontraron el Santísimo y el Domingo siguiente fué expuesto en reparación del agravio sacrilego. El día entero la iglesia quedaba llena de fieles.

—७७७—

Oceania.

El Padre Nuestro se recita en 31 idiomas en una sola misión de Oceania, el Vicariato de Rabaul. Naturalmente la multiplicidad de los idiomas entre los habitantes de estas islas constituye un gran obstáculo para los Misioneros.

—७७७—

Siam.

El Gobierno de Siam ha tomado medidas eficaces para impedir la introducción en el país y la publicación de ciertos periódicos y revistas que editan cosas inmorales. Muy bien. Es un buen ejemplo para muchos Gobiernos.





PÁGINA TERESIANA.

Santa Teresita Aparece a Una Novicia y Curándola salva a la vez su Vocación.

Angers (Comunidad de Santa Maria-la-Foret)
Marzo 25, 1928

Muy Reverenda Madre Superiora;

Nuestra Superiora me manda escribir la relación de la gracia excepcional con que me ha favorecido Santa Teresa del Niño Jesús, lo que cumplo con el corazón rebotando de gratitud.

En 1927 enfermé: sufría tanto del estómago que no pude guardar ningún alimento. Los médicos me aconsejaron una operación de apendicitis, pero después de la operación en el mes de Mayo mi estado permanecía lo mismo.

Entonces el doctor me aconsejó volver a mi familia pensando que el clima de mi pueblo natal me probaría bien, pero como las Superioras se opusieron a la sepa-

ración, el viaje no se llevó a cabo. En cuanto a mí, tenía la más perfecta confianza de que Santa Teresita no me permitiría salir del convento y la rogaba inspirase a las Superiores la santa voluntad de Dios sobre mí y mi vocación. En el mes de Noviembre, después de una novena ofrecida por la Comunidad a Santa Teresita, me sentía algo mejor, pero como un poco más tarde las Madres veían que mi salud empeoraba otra vez, escribieron a mis padres avisándoles de mi vuelta a casa.

A pesar de eso, no cesaba de rogar a Santa Teresita para que me curase y mi confianza por fin la conmovía. En la noche del primero de Enero, hacia las tres de la madrugada, entendí perfectamente una voz que me llamaba. Sin embargo no me moví; pero cuando otra vez la misma voz me

llamó, dando una vuelta, ví a la misma Santa Teresita.

¿Cómo describirla? De pie, al lado de mi cama, ponía la mano derecha sobre las mantas y en la mano izquierda tenía un crucifijo y tres rosas blancas. ¡Qué hermosa era y qué brillantes y luminosos sus vestidos blancos! Su cara me arrebatava....

Entonces ella me dijo: "Estás curada... Dá gracias al Señor."

Y en eso desapareció, pero en aquel mismo instante sentí que algo había pasado en mi cuerpo, ya no sufría más y tenía hambre.

Por la mañana me fuí en seguida a la Madre Superiora para exponerla lo maravilloso de la aparición. Desde aquel momento tomé parte en todos los ejercicios religiosos de la Comunidad y pude comer como antes de mi enfermedad y sin la menor molestia de manera que en tres meses gané veinte kilos.

Cada día doy gracias a la queridísima Santa por el insigne favor de poder seguir mi vocación y cada día recuerdo sus apariencias encantadoras y oigo sus palabras consoladoras. Haga el favor, muy Reverenda Madre Superiora, de ayudarme con sus oraciones a dar gracias a la Divina Providencia...

SOR SIDONIA del SGDO CORAZÓN

Atestación de la Reverenda Superiora de Sor Sidonia.

Muy Reverenda Madre Superiora:
Para la mayor gloria de Dios, y

las dignas alabanzas de Santa Teresita, me alegro poder certificar la completa verdad de la relación escrita por Sor Sidonia del Sagrado Corazón sobre su cura. Es una religiosa humilde y sincera que hubiera preferido guardar su secreto para ella y entre nosotras, contentándose con la gracia concedida al quitarse el obstáculo a su vocación.

En Diciembre último, su estado era efectivamente desesperado y según las declaraciones del médico que para mí eran una orden, me ví obligada devolverla a su familia.

El día 30 de aquel mes, ya insinué a la pobre la medida tomada, recomendándola rezar con más fervor. Las oraciones de la Comunidad y del noviciado juntamente con la confianza sin par de la enferma lograron la feliz intervención de Santa Teresa del Niño Jesús.

Por prudencia he diferido hasta el 25 de Marzo, mandar la relación de la cura maravillosa que se operó el día primero de Enero, 1928. Si V. lo cree conveniente, podrá publicar la carta de Sor Sidonia.

SOR MARIA DE LA ESPERANZA

Superiora General de la Congregación de la Caridad de Santa Maria d'Angers.

—❧—

Dos gracias en favor de una Madre de Caridad

Turin (Italia) 24 de Julio, 1930.
Muy Reverenda Madre Superiora.

¡Cuanto me alegro poder escribir estas líneas y expresar así toda la gratitud que la debo. Tantas páginas debiera escribir para relatar todas las gracias que por su intercesión he recibido. No haré más que dar un resumen de dos hechos salientes en los cuales el poder de la gran taumaturga ha intervenido milagrosamente.

Después de la beatificación de Santa Teresita en 1923, como yo deseaba un altar en su honor para nuestra capilla pública, aquí en Turin pedí a la Santa me diese su aprobación del proyecto por algún socorro financiero. Coloqué su reliquia en un sobre que metí en el bolsillo.

Algunos días después, con más alegría que sorpresa (porque esperaba una contestación favorable) encontré en el sobre la cantidad de 500 francos. Mi Superiora, como persona muy prudente, expresó sus dudas sobre el origen del dinero. Entonces para convencer a mi Superiora, pedí a Santa Teresita otro billete de 500 francos, como confirmación del primer regalo. Dos horas después, de la manera la más inesperada, cierta persona como inspirada por la Santa, vino a remitirnos la cantidad pedida.

Hé aquí, Reverenda Madre, la confirmación del hecho por mí Superiora:

“Testifico que la Madre Teresa Porta, el año 1923, halló en su bolsillo 500 francos de procedencia desconocida.”

“Como el billete fué encontrado dentro de un sobre que contenía una reliquia de Santa Teresita y que la Madre Teresa Porta había suplicado a su Patrona la diese un socorro para su altar proyectado, ascribió la limosna tan misteriosa a la gran Santa de Lisieux. Después de serio examen del hecho y conociendo a Sor Teresa Porta desde su niñez, también soy de su opinión así como todas nuestras hermanas.”

Sor Odila Serra.
Superiora de la Casa del
Buen Consejo.

Turin Julio 23, 1930.
Y aquí hay la relación de otro favor, Reverenda Madre.

El 27 de Agosto, 1927, juntamente con cinco personas de nuestra casa de Turin, bajamos en auto el monte Cenis. Una de ellas, la Señorita Oddano, al empezar el viaje dijo a sus compañeras que tenía algún presentimiento de un accidente en el camino. A la cual las demás contestaron: “No tenga cuidado, Santa Teresita nos protegerá”. Entonces Srta. Oddano replicó: “Está bien; la Santa nos demostrará su poder.”

A las siete de la noche, estando todavía a una altura de 1,000 me-

tros, el viento llevó el sombrero del manejador del automovil. El hombre paró y saltó de la máquina para buscar su sombrero, pero al bajar, quizás había empujado el auto, ó no había cerrado bien el freno, la máquina empezó a correr dirigiéndose al precipicio al lado del camino y de una profundidad de unos cien metros. ¡Un grito unánime de terror...un silencio de muerte...una muerte atroz nos esperaba! Entonces como instintivamente lancé la súplica siguiente: "¡Oh! Santa Teresa del Niño Jesús!" Al instante el auto que ya había desviado del camino y tenía las ruedas delanteras suspendidas por encima del precipicio, chocó como si alguien lo hubiese detenido y quedó inclinado hacia el abismo, detenido por una piedra.

Un hombre que desde el monte había visto el accidente, en seguida bajó con dos caballos. Gracias

a estos y a los esfuerzos de varias personas, se pudo retirar el auto y volverlo al camino. Llegamos felizmente a Turin con algunas horas de retraso, no sabiendo como expresar nuestra gratitud a la Santa Florecita.

Estas son, Reverenda Madre, las dos ocasiones en que la Santa De Lisieux nos ha manifestado de una manera especialísima su poderosa protección, pero nunca cesa de socorrernos.

Sor Teresa Porta.
(actualmente Superiora General de las Madres de Caridad de Santa Maria de Turin.)



La intervención de Santa Teresita en el accidente fué reconocida por las Señoritas Elisa Oddano y Elisabetta Vaccarella que estaban también en el auto con Sor Teresa, y así lo confirmaron de viva voz cuando el 24 de Agosto del año 1930 han venido a Lisieux.



— Para los Pequeñuelos —

ERA un niño devoto. Se llamaba Ricardo y todas las mañanas servía la misa del Padre Juan en una iglesia de los Estados Unidos.

Cierta mañana Ricardo dijo al Padre: "Yo quisiera hacerme misionero para ir a China y salvar almas. Pero no puedo esperar hasta tener más edad, quisiera desde ahora hacer algo que guste

al Señor."

Pero a esa edad de nueve años, ¿qué podía hacer el niño? Pues Ricardo continuaba en servir la misa cada mañana, lo que era un gran sacrificio que ofrecía a Dios para la conversión de los paganos. Llegó el invierno con su frío intenso, y cada mañana Ricardo siempre servía en la misa.

En el pueblo de Ricardo vivía

un obrero llamado Ben Ames que trabajaba en una factoría durante la noche. Mucho antes había sido un buen católico pero había perdido la Fe y no practicaba más la religión. Cada mañana al volver de su trabajo pasaba en frente de una pequeña iglesia. Una vez que hacía más frío, Ben decidió entrar un momento en la pequeña iglesia para calentarse y después continuar su camino para su casa.

Al entrar la misa había empezado. Para no atraer la atención, el hombre se puso de rodillas como los demás en uno de los bancos tal como los demás estaban haciendo, y desde su sitio miraba el altar.

Inopinadamente y casi sin saber lo que le pasaba Ben susurraba una oración. Hacía mucho tiempo que no rezaba más, pero estando en una iglesia y viendo a todos los fieles rezando, era como natural que él también orara.

Llegando en casa media hora más tarde que de costumbre, y notando el reloj, el hombre estaba algo de mal humor. "Mañana ya no perderé más tiempo en aquella iglesia, vendré directamente a casa" se dijo y se acostó para dormir.

Pero a la mañana siguiente cuando pasaba en frente de la misma iglesia a las seis y media como era su costumbre, el hombre parecía oír una voz que le invitaba a entrar de nuevo, y efecti-

vamente Ben entró. Otra vez el Padre estaba celebrando su misa y el pequeño sacristán Ricardo le asistía. "Qué niño más devoto" Ben pensaba, "Está sirviendo tan de madrugada y a pesar de aquel terrible frío. ¡Qué devoto!" Ben miraba continuamente al niño. A la comunión de la misa, Ricardo recibió la santa Comunión: más bien parecía un ángel que una criatura humana cuando con las manos en cruz se arrodillaba. Ben no pudo contener una lágrima. Aquél pequeño sacristán le hizo recordar su propia niñez cuando como Ricardo él también servía en la misa y recibía la santa Comunión casi todos los días. ¡Oh, qué feliz estaba en aquellos tiempos! Y ahora, Dios mío, algo viejo ya, había abandonado a Dios.... ¡Ay, qué lástima! Pero no continuaría así; ya no viviría más como un pagano que nunca reza. Volvería a la iglesia y a su Creador.

El pequeño sacristán había tocado la cuerda más sensible del corazón de Ben Ames y por su buen ejemplo y sin saberlo había convertido aquél hombre pecador.

Ahora Ben Ames es un buen católico y con gusto habla del pequeño sacristán de la Iglesia de San Jorge diciendo: "Sí, es un niño quién me lo ha procurado.... hay un niño que me ha convertido por su buen ejemplo en la Iglesia."



PARA SU BIEN y El Nuestro

Lean esta página y la siguiente.

Mas Suscripciones Vitalicias significan Mas Catequistas.
Mas Catequistas significan Mas Almas Salvadas.

*¿Como Procurarlo?... Lean la
Siguiete Manera!!*

SUSCRICIONES VITALICIAS a EL MISIONERO

pueden pagarse en TRES PLAZOS,
a CINCO pesos cada uno.

La cantidad entera de ₱15.00 se pagará dentro de SEIS MESES.

Hagan el favor de leer el reverso de esta página.

Escriba su nombre y dirección y envíe junto con el importe a EL MISIONERO, P. O. Box 1393, Manila.

Reverendo Padre:

Adjunto incluyo la cantidad de CINCO pesos como primer plazo de mi suscripción VITALICIA a EL MISIONERO.

Nombre _____

Calle ó Barrio _____

Pueblo _____ Prov. _____

Ayudemos a Ganar a CRISTO
a nuestros 300000 hermanos Igorrotes con
vuestras ORACIONES

y

COOPERACION MATERIAL
adquiriendo UNA SUSCRICION VITALI-
CIA a EL MISIONERO
o THE LITTLE APOSTLE

Estos son los BENEFICIOS:

1. Cooperará Vd. con Dios en la salvación de miles de almas : lo que le asegurará su ETERNIDAD.
2. Ayuda Vd. del modo más eficaz en la obra civilizadora de la Provincia Montañosa: Acto sincero de verdadero PATRIOTISMO.
3. Nos ayuda Vd. a formar los fondos CATEQUISTICOS. La necesidad más apremiante de los misioneros.
4. Recibirá mensualmente LIBRE de COSTO, desde la fecha de su suscripción hasta su muerte, un número de The Little Apostle o El Misionero. Y ya no tendrá que preocuparse de renovarla.
5. Dios le colmará de gracias y de bendiciones.
6. Participará Vd. ANUALMENTE de **1500 misas**, durante su VIDA.
7. Y participará Vd. en **otras 1500 ANUALMENTE**, después de su MUERTE.
8. Rezarán por Vd. diariamente en la misa y Comunión, miles de conversos.

DE INTERES: También puede Vd. SUSCRIBIR a los miembros DIFUNTOS de su familia, a fin de que puedan participar de los beneficios, misas y oraciones. de las que participa todo suscriptor vitalicio. No se olvide de avisarnos respecto de dichas suscripciones.

Lo unico que tiene Vd. que hacer, es remitirnos la insignificante suma de QUINCE PESOS, quisiera en una vez ó en tres mensualidades de CINCO pesos, librando el cheque o giro postal a favor de

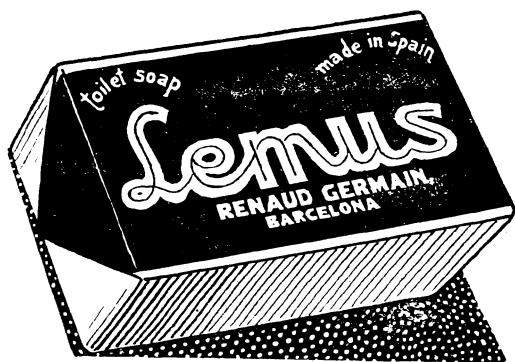
EL MISIONERO
P. O. Box 1393, Manila, I. F.

Sírvase escribir con CLARIDAD la dirección del suscriptor y si se manda el importe en moneda, CERTIFICAR la carta.

LEMUS

JABÓN DE TOCADOR

(Fabriado en España)



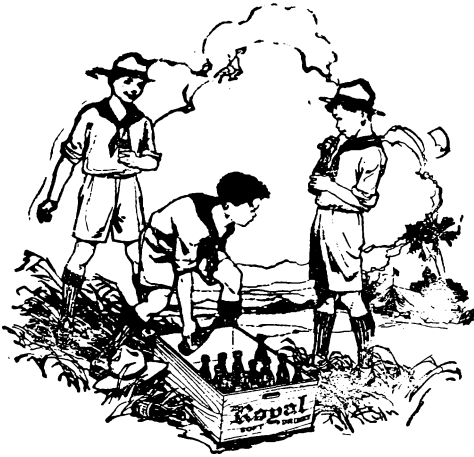
El mejor y más económico
jobar de Tocador.

Se conserva firme perfu-
mado y espumoso hasta la
última partícula.

Únicos Importadores:

MIRA HERMANOS

P. O. Box 75 — MANILA



Happy
Days
in
Camp !!

Week-ends and Vacation

THESE are the days that the boys long for—a chance to rough it in the open with long hikes—fishing, and all the other outdoor pleasures.

My, but they do get thirsty, But the boys provide for that—they always have “ROYAL” near by—For they know the joy of quenching a happy thirst with the bubbling goodness of Sparkling

Royal
SOFT DRINKS

MADE BY

SAN MIGUEL BREWERY

PINTURAS
PREPARADAS

YCO

PINTURAS
EN PASTA

La Marca que es garantía de calidad

*De venta en todos los
almacenes de feneteria
y efectos navales y en*

YNCHAUSTI Y CIA.

Tel. 22792 MANILA 845 M. de la Industria

Hong Kong

Laundry

630 Paz, Paco, Manila, P. I.

Service at home

*Satisfies its custo-
mers since 30 years*

*Cleanliness—our
motto*

Very moderate prices

*Fancy Groceries
at Moderate
Prices . . .*

*A trial will convince you
that our GOODS, PRICES
and SERVICE, are entirely
satisfactory*

Kwong Wing

Lung Company

WHOLESALE AND RETAIL

*Herran 1443-47; Paco
MANILA; P.I.*

Phone 57286 P.O. Box 1021

Favoreced a
“LA MILAGROSA”

FABRICA DE CANDELAS

(GENUINAMENTE FILIPINA)

CALLE CLAVEL NOS. 520-522

Tel. 4-83-50

MANILA, I. F.



La Marca “LUZON” para altares y procesiones, con garantia hasta 100 grados de calor sin torcer ni ablandar.

Philippines Cold Stores

Importers and distributors
of all kinds of the highest quality
Meats, Fish, Poultry, Dairy Products,
Fruits and Vegetables, etc.

Special Prices quoted to Schools and Colleges

	Office	Retail	Ice
Phones—	21307	21309	21308
	Opposite Quiapo Market		
	503-511 CALLE ECHAGUE—MANILA		

**The
College Carpenter
Shop**

Bahama 13c near Ongpin
Santa Cruz—Manila

{ We Make and Repair All
Kinds of Institution
Furniture }

ANTONIO QUAN KUN,
Proprietor

**San José
Garage**

PRECIOS ECONOMICOS
COCHES LIMPIOS
SERVICIO ESMERADO

Telefonos:
54732 y 56748

**High Class Civilian Suits,
Gentlemen's Wear,
Academical Hoods & Gowns,
Distinctive Ecclesiastical
Wear,
Church and Chapel Goods,
Sacred Vestments.**

**SASTRERIA
de
Eleuterio Méndez**

Office and Show Rooms
106-08 Magallanes Tel. 2-81-98
MANILA, P. I.

**Articulos
Religiosos**

Cruces
Crucifijos
Medallas
Rosarios
etc....

CRISTAL de
COLOR
AZULEJOS

M. VERLINDEN
P.O. Box 123 MANILA

100% De Ganancia !

Se Obtienen Solamente en los
Terrenos de

“NEW MANILA”

(El Suburbio Aristocratico)

*Donde hay todas las con-
veniencias modernas como
luz electrica, gas, agua
potable, telefono, etc. etc.*

Numerosos compradores de
nuestros lotes han obtenido
desde 100% a 150% de ga-
nancia en sus inversiones
en tan corto tiempo—Para
duplicar su dinero en muy
corto tiempo compren lotes
residenciales donde el bene-
ficio, la ganancia y la sa-
tisfaccion os espera. . . .

No Requerimos Ningun Anticipo !

Pidan pormenores a

JUAN YSMAEL & COMPANY, INC.

348 Echague, MANILA

Tel. — 2-33-40 & 2-21-54



GAVEAU
PARIS



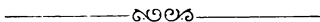
Por primera vez llegan a Filipinas
los famosos pianos

— GAVEAU —

de construccion especial para paises tropicales.

Estos instrumentos son asaz conocidos en toda Europa pues que vienen fabricandose por mas de medio siglo.

Mandamos catalogos a solicitud.



Para solemnizar y dar vida a cualquier funcion religiosa de su Iglesia o Capilla ningun instrumento como los

Organos Mustel

Setenta y siete años de continuos triunfos en la fabricacion de los MUSTEL han dejado bien sentada la reputacion de ser "El Mas Perfecto Organos en el Mercado."

Visiten nuestro salon de exhibiciones.

PARIS

LA ESTRELLA



DEL NORTE

NEW YORK

ILDILO

LEVY HERMANJS, INC.
ESCOLTA / MANILA

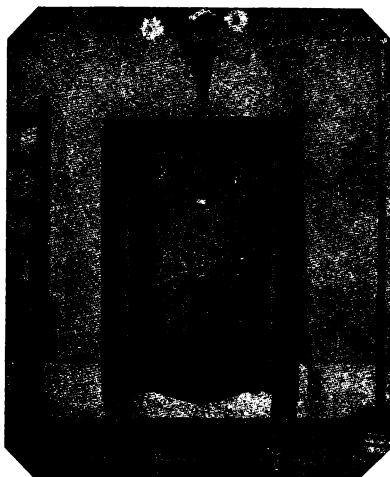
CEBU

A

New Shipment

ODEON ELECTRIC RECORD

Just Arrived!



Philco All-Electric Radio Phonograph

7 tubes (3 Screen Grid); Genuine Electro-Dynamic Speaker built in; Illuminated Section-Recording Dial; Phonograph takes full-size 12-inch records; electrically driven motor, self-starting turntable, and electrical pickup; beautiful American walnut cabinet 3 inches high, 23 inches wide.

GENERAL DISTRIBUTORS:

LAVADIA & CO., INC.

ROXAS BUILDING, MANILA

Phones 2-38-22—2-38-26

TRUE REPRODUCTION...

Clear and full Intonation... Total elimination of "Scratch"... Durability and long life is perfectly attained in the world-famous

Odeon Records!

Hear and See the New

"PHILCO"

All Electric Radio Phonograph

*Never before such Perfection of tone!
Never before such Outstanding value!*

Here is a radio-phonograph combination that is unequalled in today's field of sound reproduction! And yet its moderate price brings it within reach of almost every home. In spite of its trifling cost it brings to your family circle, radio music with a faithful realism that only PHILCO balanced-unit sets can give. No matter whether the rendition be great classical pieces or the latest jazz hits, the most perfect results yet attainable are yours.

Come in for demonstrations. Easy terms arranged.